

案例正文

巧用文化作“催化” ——初级汉语口语课中的文化教学¹

田晨越²

南京大学海外教育学院

摘 要：本案例描述了文化教学在初级汉语口语课中如何巧妙开展的问题。“汉语国际教学中的文化”是外国人学习汉语时会用到的文化因素，也是留学生进行社会交际的必经之路。但初级阶段的留学生汉语水平有限，教师是否教授文化知识、教授哪些文化知识、如何教授文化知识都是非常值得思考的问题。本案例在对真实汉语课堂进行观察的基础上，聚焦如何在初级汉语课堂中开展文化教学，结合文化教学的理论对案例进行总结和反思，以为汉语教师提供案例参考。

关键词：口语课 文化教学 初级阶段

1. 案例背景

教学地点	中国南京
教学时间	2021 年 6 月 10 日
课型	初级汉语口语课
教师（化名）	小贝老师
教学对象	初级综合国籍学生，共 6 人，来自泰国、俄罗斯、日本等国。其中线下 3 人，线上 3 人。
教学内容	《新目标汉语口语课 2》第二单元·谈健康

¹ 本案例源自南京大学海外教育学院初级汉语口语课中的真实情境，由于保密的要求，在本案例中对有关名称、数据等做了必要的掩饰性处理。案例只供课堂讨论使用，并无意暗示或说明某种实践行为是否有效。

² 本案例由南京大学海外教育学院的田晨越撰写，案例的知识产权归属作者及所在单位所有。

2. 案例内容

今天早上是初级汉语口语课。上课前 15 分钟，小贝老师就已经来到教室，调试好教学设备，迎接着同学们的到来。不久，几名学生有说有笑地来到教室，热情地向小贝老师打招呼。

此时，来自泰国的学生小美从书包里掏出一瓶香水，热情地问老师：“小贝老师，你需要吗？”

小贝老师尴尬一笑，对她说：“谢谢，不用了，中国的男人一般不用香水。”看到小美疑惑的表情，小贝老师解释到：“在中国，香水代表‘女人味’，男人喷香水，会被认为没有‘男人味’”。听了老师的解释，小美有些震惊。

在复习了上节课的内容后，大家开始了新课的学习。为了介绍身体部位有关的生词，小贝老师特意使用了憨豆先生的照片，不出所料，这张图片迅速吸引了学生们的注意。（图 1）

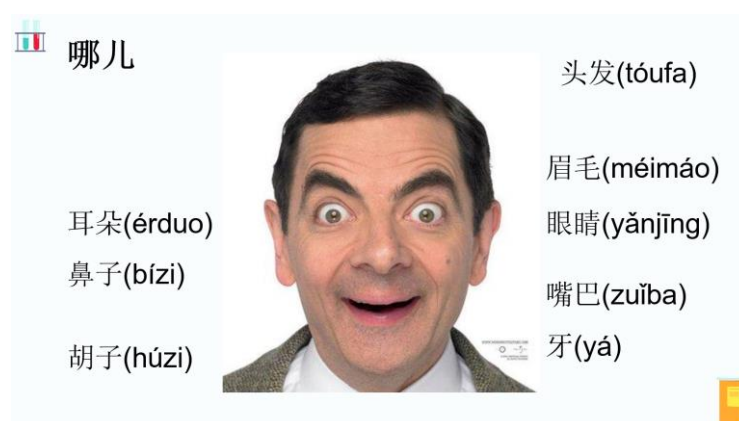


图 1

在讲到耳朵时，他对学生说：“他的耳朵很大。中国人说‘耳朵大’是好事”。学生们小鸡啄米似地点点头。

接下来，在学习身体部位“肚子”时，小贝老师问学生“你有肚子吗？”学生一开始很茫然，向同伴咕哝着：“有肚子吗？什么意思……”这时候，老师又指着肚子重复了一遍“你有肚子吗？”几位学生似乎理解了其中的意思，哈哈大笑起来。这时，小贝老师才向学生们解释到：“老师问‘你有肚子吗？’其实是在问你‘有没有肉’‘胖不胖’”。（图 2）



图 2

生词学习过后，进入到情境演练环节。根据规则，同学 A 扮演医生，同学 B 扮演病人。

“你哪儿不舒服？” A 同学问。

“我眼睛不舒服”。B 同学回答。

“你什么时候有了？” A 同学继续追问。

小贝老师有些忍俊不禁，解释到：“‘有了’在中国是怀孕的意思，可以改成‘你什么时候开始的’”。听到这个解释，学生们都笑个不停。

最后，小贝老师向学生介绍到，“杨玉环是皇帝的妻子，因为爱吃荔枝，经常上火牙疼。”接着，他又讲解了中国古代用盐作“牙膏”的故事。（图 3）



图 3

整堂课上得很开心，学生们也收获满满。看来文化教学真的挺重要的，好的

文化教学会给学生留下深刻的印象，甚至带来更多的乐趣。

3. 案例聚焦

3.1 关键问题

本案例中有三个问题值得注意。第一个问题是文化教学设计。课本中“文化小贴士”部分原本的设计是对中医的介绍。（图4）然而本案例中的老师并没有选择课本的内容进行讲解，而是选择了与学生实际生活更加贴近的（中国古代的牙膏、中国人说耳朵大是好事情）、具体生动的例子（杨玉环爱吃荔枝而牙疼）进行教学设计。



图 4

第二个问题是教师处理课堂事件的能力。在真实的汉语课堂中，学生会提出很多出乎意料的问题。比如在小美疑惑“为什么中国男人不用香水”时，小贝老师精准地抓住“女人味”这个词进行解释。此举加深了学生对中国的了解。教师如果可以借此问题进一步启发学生，引导学生树立文化对比意识则更好。另外，老师解释“男人喷香水，会被认为没有男人味”是否合适？有没有更好的解释方法？

第三个问题是对学生错误语用的纠正。汉语初学者“学艺尚浅”，很容易错误使用汉语的一些语用知识，教师要在课堂上及时纠正。比如学生说“你什么时候有了”就是一种语用错误，小贝老师及时进行了纠正。这是非常值得肯定的。尤其是对于生活在目的语环境下的留学生来说，在口语课中掌握词句的正确语用也是必要的。

3.2 处理方案

针对第一个问题，笔者认为小贝老师改编课文内容的行为非常值得赞扬。教师应如何处理课本文化点难度过大的问题？首先，在备课时，教师就应预计到学

生的学习难点,了解学生的水平和课文内容,选择与学生生活相关的、具体生动的例子,以提高学生的兴趣和可接受性。其次,要在教学方式上下功夫。教师通过具体的动作行为——指着肚子帮助学生理解“你有肚子”这句话的涵义,这说明教师在进行文化点讲解时,必要时可以配合一定的情境以便学生理解。

第二个问题,如果学生在课堂上问到了老师未准备到的文化知识点怎么办?小贝老师用最简单的语言抓住最核心的东西给学生解释,处理方法值得肯定。但也要注意用词用语,尽量不用太过于肯定的说法作解释,这可能会让学生产生一种刻板影响,点到为止即可。如果学生感兴趣的话,可以让学生自己课后进一步对比文化差异。如果在课堂上碰到无法解释的问题,教师也尽量少“中国人就是这么用的”来搪塞学生。可以跟学生坦率地承认,下一次课的时候再予以解释。

第三个问题,由于初学者对中国文化的了解层次浅,所以小贝老师进行纠正是值得肯定的。这样有利于学生及早树立一种文化比较意识,也能在日常生活中避免“尴尬”。教师如果只是用“fat”来翻译“肚子”在中国语境中的意思,那便成了“肥”的意思,情感色彩便不一样了。所以在纠正学生的文化认识错误时,要讲究方法。

3.3 合理建议

对初级水平的汉语学习者要不要教授文化知识?我想答案是肯定的。在教学中,语言与文化就像两个相互交叉的圆,几乎不存在完全脱离文化的语言教学。同时,“语言本身和语言的运用又受到文化的深刻影响。”³案例中小贝老师教授学生文化知识的经验也正说明,语言和文化往往是联系在一起的。

既然文化教学必不可少,那么教师每节课讲多少内容?讲什么内容?小贝老师遵守了循序渐进的原则,在课堂上并没有直接向学生讲授复杂的文化知识,而是通过给学生补充一些最基本的日常生活用语,让留学生掌握可能经常碰到的词、句子。例如,“你有肚子吗?”如果学生不能正确理解它的文化含义和情感色彩,可能就会出现误用。又如“你多大了?”这句话有特定的适用对象,如果错用,可能就会引发尴尬。

如果学习者进入到中高级阶段应该教什么呢?在这一学习阶段,学生会接触到越来越多富有文化色彩的词语,有可能会产生更多的理解错误。这时候,汉语教师就需要为留学生开设专门的文化课,讲好中国故事。

另外,怎样的讲授方式更利于学生接受?笔者认为可以采取对比的方式。在泰国学生追问“为什么中国的男人不喷香水?”时,教师可以先介绍中国的情况,

³ 马媛渊.文化与语言的关系及对对外汉语教学的意义[J]文学教育(上) 2008(12)

然后让学生介绍泰国的情况，这样做可以让他们更深刻地理解两国的文化差异。

3.4 行动方案

在教学过程中，具体的教学实践步骤又如何呢？

首先，教师需要明确留学生的汉语基础和学习需求，这是开展文化教学的前提。不同学生汉语水平不同，学习需求也不同，学生对文化的需求也是多样的。针对不同情况，教师要具体分析学习者需求，进行差异化教学。

其次，教师自身需要全面了解文化知识的体系，这是开展文化教学的基础。如在备课时，本案例中的教师就应该了解中国人对于健康的态度等。“打铁还需自身硬”，在日常生活中，教师也要重视观察和积累，对自己文化的理解要深刻，避免出现“信口拈来”等误导学生的情况。

再次，教师需要选择合适的教学内容进行教学实践，这是开展文化教学的关键。首先教师讲课时要放弃与课本关联不大或是不符合学生水平的内容，保证“可理解性输入”的量⁴。另外，要根据所教授的课型决定文化教学的主次。如果是口语课，则可以介绍一些基本的日常用语，让他们的口语“更地道”；如果是综合课或其他技能课，文化的导入和介绍是辅助性的，不可本末倒置。

最后，教师要客观、公正地传播语言文化，这是开展文化教学的保障。教师要注意保持文化敏感性和包容性，以一种客观公正的态度帮助学生接受目的语文化。

4. 理论广角

4.1 差异化教学

美国学者 Catol Ann Tomlinson (2003)指出：差异化教学的核心思想是将学生个别差异视为教学的组成要素，从学生不同的准备水平、兴趣和风格出发来设计区别化的教学内容、过程与结果，最终促进所有学生在原有水平上得到应有的发展⁵。

4.2 可理解性输入

“可理解性输入”指的是为学习者提供的输入信息应该略微超过学习者现有的水平。克拉申认为，只有“可理解性输入”材料经过再加工才能够被外语学习者所接受。学者们通常用“i”代表学习者现有的习得水平，用“i+1”表示在现有

⁴ Krashen, Stephen D. Principles and Practice in Second Language Acquisition[M].Cambridge:Pergamaon Press,1982: 10-30

⁵ Carol A. Tomlinson. Fulfilling the Promise of the Diferentiated Classroom. Association for Supervision and Curriculum Development.2003

的习得水平上的些许提升，所以，可理解性输入可以表示为“i+1”⁶。

4.3 文化导入说

赵贤州提出文化导入说之后，又撰文阐述了对外汉语教学中进行文化知识的同步导入必须遵循阶段性、规范性、适度性和科学性原则⁷。魏春木、卞觉非以文化为本位，论述了基础汉语教学阶段文化导入时文化项目的划分原则和范围⁸。陈光磊则从语言本体的角度，把文化导入的内容分为语构文化、语义文化和语用文化⁹。

5. 小结

本文在真实案例的基础上，对汉语初级阶段的文化教学问题作了进一步的分析，结合相关理论，试着从教学设计、课堂事件处理、错误语用纠正等方面对初级汉语口语课的文化教学方法策略做出思考。希望未来能对这些问题的解决提供一些新的思路。

6. 参考文献

- 陈光磊. 《语言教学中的文化导入》，《语言教学与研究》第三期,1992.
- 马媛渊. 文化与语言的关系及对对外汉语教学的意义[J]文学教育(上) 2008(12).
- 魏春木,卞觉非. 《基础汉语教学阶段文化导入内容初探》，《世界汉语教学》第一期, 1992.
- 魏春木，卞觉非. 基础汉语教学阶段文化导入内容初探、世界汉语教学,1992(1)
- 徐家祯. 基础语言课中语言教学与文化教学结合的问题. 世界汉语教学,2000 (3)
- 赵贤州. 《关于文化导入的再思考》，《语言教学与研究》第三期,1992
- 张英“对外汉语文化大纲”基础研究. 汉语学习,2009 (5)

Carol A. Tomlinson. Fulfilling the Promise of the Differentiated Classroom. Association for Supervision and Curriculum Development, 2003

Krashen, Stephen D. Principles and Practice in Second Language Acquisition[M]. Cambridge:Pergamaon Press,1982: 10-30

⁶ Krashen, Stephen D. Principles and Practice in Second Language Acquisition[M]. Cambridge: Pergamaon Press, 1982: 10-30

⁷ 赵贤州,《关于文化导入的再思考》，《语言教学与研究》第三期, 1992

⁸ 魏春木、卞觉非,《基础汉语教学阶段文化导入内容初探》，《世界汉语教学》第一期, 1992

⁹ 陈光磊,《语言教学中的文化导入》，《语言教学与研究》第三期, 1992

7. 附录

7.1 附录一：教学内容（课本）——《新目标汉语口语课 2》第二单元·谈健康

第二单元 Unit 2

谈健康 Talking about Health

话题 Topic	谈健康 Talking about health
任务目标 Instructional Objectives	能简单地说明自己的病症。能听懂医生的简单问话并回答。 Students can briefly describe their symptoms; they can also understand the doctor's simple questions and answer them.
重点词语 Key Words	病 bing, 看病 kàn bing, 发烧 fā shāo, 打喷嚏 dǎ pēnti, 流鼻涕 liú bíti, 咳嗽 kǎsou, 嗓子 sǎngzi, 疼 téng, 休息 xiūxi
重点语句 Key Sentences	1. 我有点儿发烧。嗓子也疼得很厉害。 Wǒ yǒudiǎnr fā shāo, sǎngzi yě téng de hěn lìhai. 2. 什么时候开始的? Shénme shíhòu kāishǐ de? 3. 你去医院了吗? Nǐ qù yīyuàn le ma? 4. 这是医生给我开的药。一天三次, 一次两片。 Zhè shì yīshēng gěi wǒ kāi de yào, yī tiān sān cì, yī cì liǎng piàn. 5. 你要多喝水。按时吃药。好好休息。 Nǐ yào duō hē shuǐ, ànshí chī yào, hǎohǎo xiūxi.
语法点 Grammar Points	1. 表完成的“了”“子” indicating completion 2. “是……的” The structure “是……的”

New Target Chinese Spoken Language (2)

导入 WARM-UP

你以前感冒过吗? 你会用中文说明自己的症状吗?
Nǐ yǐqián gǎnmǎo guo ma? Nǐ huì yòng Zhōngwén shuōmíng zìjǐ de zhèngzhuàng ma?
Have you ever caught a cold? Can you describe your symptoms in Chinese?

头脑风暴 BRAINSTORM

看病 kàn bing seeing a doctor

感冒 to catch a cold gǎnmǎo	发烧 to have a fever fā shāo	疼 painful téng	打喷嚏 to sneeze dǎ pēnti	流鼻涕 to have a running nose liú bíti	挂号 to register (at a hospital, etc.) guà hào	内科 internal medicine nèikē	外科 surgery wàikē	开药 to give a prescription kāi yào	药房 pharmacy yàofāng	中药 traditional Chinese medicine zhōngyào	西药 Western medicine xīyào
头 head tóu	眼睛 eye yǎnjīng	鼻子 nose bízi	耳朵 ear ěrduo	牙 tooth yá	嗓子 throat sǎngzi	肚子 belly dùzi	胳膊 arm gēbo	腿 leg tuǐ	脚 foot jiǎo		

Unit 2 Talking about Health

生词总动员 WORD POWER

1 你听到了什么 What did you hear

你认识下面这些身体部位词吗? 学一学, 然后听录音。请在你听到的词后面打√。

Do you know the following words for body parts? Study them and then listen to the recording. Please tick √ after the words you heard.

头 tóu	手 shǒu	腿 tuǐ	脚 jiǎo
鼻子 bízi	脖子 bózi	胳膊 gēbo	

2 感冒的症状 Symptoms of a cold

两人活动 和朋友说说你感冒的时候有什么症状。请在下面对应的词语前打√。如果还有其他症状, 查查词典写在下面。

Pair work: Tell your friends what symptoms you have when you catch a cold. Please tick √ before the following corresponding words or expressions. If you have other symptoms, please look up a dictionary and write them down.

New Target Chinese Spoken Language (2)

21

22

咳嗽 kǎsou
发烧 fā shāo
打喷嚏 dǎ pēnti
流鼻涕 liú bíti

肚子疼 dùzi téng
嗓子疼 sǎngzi téng
头疼 tóu téng

其他症状 (other symptoms):

生词大盘点 VOCABULARY LIST

1	头	tóu	名	head
2	嗓子	sǎngzi	名	throat
3	肚子	dùzi	名	belly

Unit 2 Talking about Health

第二单元 谈健康

4	腿	tuǐ	名	leg
5	脚	jiǎo	名	foot
6	手	shǒu	名	hand
7	胳膊	gēbo	名	arm
8	咳嗽	késou	动	to cough
9	发烧	fā shāo		to have a fever
10	打喷嚏	dǎ pēntǐ		to sneeze
11	流鼻涕	liú bídī		to have a running nose
12	疼	téng	形	painful
13	开始	kāishǐ	动	to begin
14	厉害	lìhai	形	terrible, serious
15	着凉	zhēoliáng	动	to catch a cold
16	陪	péi	动	to accompany
17	医生	yīshēng	名	doctor
18	开	kāi	动	to prescribe
19	药	yào	名	medicine
20	可是	kěshì	连	but
21	明白	míngbai	动形	to know; clear, obvious
22	次	cì	量	occurrence, time
23	片	piàn	量	a measure word for tablets
24	按时	ànshí	副	on schedule
25	休息	xiūxi	动	to rest
26	病	bìng	名/动	illness, sickness; to fall ill
27	看病	kàn bìng		to see a doctor
28	舒服	shūfu	形	comfortable
29	身体	shēntǐ	名	body
30	感冒	gǎnmào	名/动	cold; to catch a cold

23

New Target Chinese Spoken Language (2)

新目标汉语口语课本

任务及活动 TASKS AND ACTIVITIES

(一) 任务示范 Task Demonstration

故事场景 张丽和大龙在家聊天。

The scene of the story: Zhang Li and Dalong are chatting at home.

张丽: 大龙, 你怎么没去上课?
Zhāng Lì: Dǎolóng, nǐ zěnméi méi qù shàng kè?

大龙: 我有点儿发烧。嗓子也疼得很厉害。
Dǎolóng: Wǒ yǒudiǎnr fā shāo, sǎngzi yě téng de hěn lìhai.

张丽: 什么时候开始的?
Zhāng Lì: Shénme shíhòu kāishǐ de?

大龙: 今天 早上。
Dǎolóng: Jīntiān zǎoshang.


张丽: 一定是昨天给我送药时着凉了。你去医院了吗?
Zhāng Lì: Yīdìng shì zuótiān gěi wǒ sòng yào shí zhāo liáng le. Nǐ qù yīyuàn le ma?

大龙: 我陪你去吧。
Wǒ péi nǐ qù ba.

张丽: 去了。这是医生给我开的药。可是我没有明白怎么吃。
Zhāng Lì: Qù le. Zhè shì yīshēng gěi wǒ kāi de yào. Kěshì wǒ méi kàn míngbai zěnméi chī.

大龙: 我看, 一天三次, 一次两片。你要多喝水, 按时吃药。
Dǎolóng: Wǒ kànkan, yī tiān sān cì, yī cì liǎng piàn. Nǐ yào duō hē shuǐ, ànshí chī yào.

张丽: 好好儿休息。
Zhāng Lì: Hǎohǎo xiūxi.



24

Unit 2 Talking about Health


第二单元 谈健康

(二) 分步任务活动 Implement Tasks Step by Step

1 找找谁学习汉语时间最长最短的人 Find who studied Chinese the longest/shortest time


小组活动 用“是……的”根据下面的问题对小组里的同学进行调查。一边听, 一边在下面的表格里记录下来。然后向其他同学介绍你们组学习汉语时间最长和最短的人。

Group activity: Use “是……的” to make a survey among your group based on the following question. Note down their answers in the table below while listening to them, and then report to the class who have studied Chinese for the longest/shortest time in your group.



艾娜 Edna

你是从什么时候开始学习汉语的?
Nǐ shì cóng shénme shíhòu kāishǐ xuéxì Hànyǔ de?



大龙 Dalong

我是从 2012 年开始学习汉语的。
Wǒ shì cóng èr líng yī èr nián kāishǐ xuéxì Hànyǔ de.

同学姓名 tóngxué xìngmíng	开始学汉语的时间 kāishǐ xué Hànyǔ de shíjiān
例: 大龙	2012年
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

25

New Target Chinese Spoken Language (2)

新目标汉语口语课本

2 任务表 The task list

例 大龙是从 2012 年开始学习汉语的。……, ……
Dǎolóng shì cóng èr líng yī èr nián kāishǐ xuéxì Hànyǔ de. ……
……是我们组学习汉语时间最长的同学。……是我们组学习汉语时间最短的同学。
……shì wǒmen zǔ xuéxì Hànyǔ shíjiān zuì cháng de tóngxué, ……shì wǒmen zǔ xuéxì Hànyǔ shíjiān zuì duǎn de tóngxué.

(1) 听录音, 根据录音在大龙已做的事情前打√。
Listen to the recording and tick √ before the things Dalong has done.

<input type="checkbox"/> 去医院 qù yīyuàn	<input type="checkbox"/> 去上课 qù shàng kè	<input type="checkbox"/> 吃药 chī yào	<input type="checkbox"/> 踢足球 tī zúqiú
---	---	--	--

(2) 看看下面张丽和艾娜上周的计划表, 说说上周张丽和艾娜做什么了, 没做什么。
Read Zhang Li's and Edna's schedules for last week. Discuss what they did and what they didn't do.

张丽上周的计划表 Zhang Li's schedule for last week

<input checked="" type="checkbox"/> 去机场接同事 (colleague) qù jīchǎng jiē tóngshì	<input type="checkbox"/> 和朋友去唱歌 hé péngyou qù chàng gē
<input checked="" type="checkbox"/> 去北京开会 (to have meeting) qù Běijīng kāi huì	<input type="checkbox"/> 去打乒乓球 qù dǎ pingpángqiú

艾娜上周的计划表 Edna's schedule for last week

<input checked="" type="checkbox"/> 去踢毽子 qù mǎi qiǎo	<input checked="" type="checkbox"/> 去吃北京烤鸭 qù chī Běijīng kǎoyā
<input checked="" type="checkbox"/> 和大龙去看电影 hé Dǎolóng qù kàn diànyǐng	<input type="checkbox"/> 去健身 qù jiànshēn

例 张丽上周去机场接同事了。……
Zhāng Lì shàng zhōu qù jīchǎng jiē tóngshì le. ……

26

(三) 綜合任務活動 Comprehensive Tasks

1 大龙病了 Dalong is sick

表演活動 根据课文所给信息完成对话，并进行表演。

Role-play: Complete the conversations according to the text and then play the roles.

(1) 在医院 At the hospital

医生：你哪儿不舒服？
Yīshēng: Nǐ nǎr bù shūfú?
大龙：……
Dàlóng: ……
医生：什么时候开始的？
Yīshēng: Shénme shíhòu kāishǐ de?
大龙：……
Dàlóng: ……
医生：你感冒了。我给你开点儿药。
Yīshēng: Nǐ gǎnmào le. Wǒ gěi nǐ kāi diǎnr yào.
大龙：这药怎么吃？
Dàlóng: Zhè yào zěnmé chī?
医生：……你要……
Yīshēng: …… Nǐ yào ……

(2) 艾娜给大龙打电话 Edna is calling Dalong

艾娜：大龙，你今天怎么没来上课？
Àina: Dàlóng, nǐ jīntiān zěnmé mǎi lái shàng kè?
大龙：……
Dàlóng: ……
艾娜：……？
Àina: ……?
大龙：……？
Dàlóng: ……?

27

2

2 李伟的病例 Li Wei's case of illness

表演活動 根据医生的诊断记录完成下列对话，并进行表演。

Role-play: Complete the conversations based on the doctor's diagnostic record and then play the roles.

(1) 在医院 At the hospital

医生：你哪儿不舒服？
Yīshēng: Nǐ nǎr bù shūfú?
李伟：……
Lǐ Wēi: ……
医生：发烧吗？
Yīshēng: Fā shǎo ma?
李伟：……
Lǐ Wēi: ……

姓名：李伟
症状：咳嗽、嗓子疼、
发烧38度2。
开始时间：昨天晚上
诊断结果：流行性感冒
药：×××一天三次，一
次两粒。
注意：药吃辣的，多喝
水，按时吃药，休
假2天。

28

医生：什么时候开始的？
Yīshēng: Shénme shíhòu kāishǐ de?
李伟：……
Lǐ Wēi: ……
医生：你感冒了。我给你开点儿药。
Yīshēng: Nǐ gǎnmào le. Wǒ gěi nǐ kāi diǎnr yào.
李伟：这药怎么吃？
Lǐ Wēi: Zhè yào zěnmé chī?
医生：……药(duo?) ……
Yīshēng: …… Bào……

(2) 李伟给张丽打电话 Li Wei is calling Zhang Li

李伟：张丽，今天我不能去上班了。
Lǐ Wēi: Zhāng Lì, jīntiān wǒ bù néng qù shàng bān le.
张丽：怎么了？
Zhāng Lì: Zěnmé le?
李伟：……
Lǐ Wēi: ……
张丽：你去医院了吗？
Zhāng Lì: Nǐ qù yīyuàn le ma?
李伟：……医生让我……
Lǐ Wēi: …… Yīshēng ràng wǒ……
张丽：……
Zhāng Lì: ……
李伟：谢谢。
Lǐ Wēi: Xièxiè.

29

2

30

3 任务完成大调查 Check if the tasks have been completed

小组活动 分成A、B两组。A组同学调查B组同学的计划，B组同学按自己的计划表内容进行回答。然后，B组调查，A组回答。完成后互相看看对方写得对不对，注意完成前不要看对方的计划表。

Group activity: Divide into two groups. Students in Group A investigate the plans of those in Group B, and students in Group B answer the questions according to their own schedules. Then the two groups reverse the roles. After finishing them, check if your partner writes the correct answers. Note: DO NOT look at your partner's schedule before finishing it.

A组:

调查表 A

<input type="checkbox"/> 吃 早饭 chī zǎofān 时间: _____	<input type="checkbox"/> 去 商场 买 旗袍 qù shāngchǎng mǎi qīpáo 时间: _____
<input type="checkbox"/> 去 看 电影 qù kàn diànyǐng 时间: _____	<input type="checkbox"/> 去 健身 qù jiànshēn 时间: _____

计划表 A

<input type="checkbox"/> 吃 早饭 chī zǎofān 时间: 7:00	<input type="checkbox"/> 去 公司 qù gōngsī 时间: 9:30
<input type="checkbox"/> 给 大龙 打 电话 gěi Dàlóng dǎ diànhuà 时间: 13:50	<input type="checkbox"/> 去 踢球 qù tí qiú 时间: 16:45

Unit 2 Talking about Health

日 常 生 活

55:19 : 时间 起床 早 <input type="checkbox"/>	57:14 : 时间 起床 早 <input type="checkbox"/>
05:10 : 时间 起床 早 <input type="checkbox"/>	00:8 : 时间 起床 早 <input type="checkbox"/>

日 常 生 活

时间: 起床 早 <input type="checkbox"/>	时间: 起床 早 <input type="checkbox"/>
时间: 起床 早 <input type="checkbox"/>	时间: 起床 早 <input type="checkbox"/>

第一单元 谈健康

31

1. 你吃早饭了吗?
Nǐ chī zǎofān le ma?

2. 你是什么时候吃的?
Nǐ shí shénme shíhòu chī de?

1. 我吃早饭了。
Wǒ chī zǎofān le.

2. 我是7点吃的早饭。.....
Wǒ shì qī diǎn chī de zǎofān.

New Target Chinese Spoken Language (2)

语法点注释 GRAMMAR NOTES

1 表完成的“了”“了” indicating completion

有时，“了”在句尾，表示某件事或某种情况已经发生。其否定形式是在动词前加副词“没(有)”，去掉句尾的“了”。例如：

Sometimes, “了” is used at the end of a sentence to indicate that something or some situation has taken place. The negative sentence is formed by using the adverb “没(有)” before the verb while omitting “了” at the end of the sentence, e.g.,

① 我去医院了。
Wǒ qù yīyuàn le.

② 你今天怎么没去上课?
Nǐ jīntiān zěnméi qù shàng kè?

2 “是……的” The structure “是……的”

“是……的”句式用来说明已经发生的动作行为的相关信息。比如：时间、地点、方式、目的、对象、行为发出者等。例如：

The structure “是……的” is used to indicate the information related to an action or a behavior that took place, such as time, place, manner, object and doer of the action, etc., e.g.,

① 我是从昨天开始发烧的。
Wǒ shì cóng zuótiān kāishǐ fā shāo de.

② 她是从美国来的。
Tā shì cóng Měiguó lái de.

③ 他是走路来的。
Tā shì zǒu lù lái de.

“是”有的时候可以省略。如：
Sometimes, “是” can be omitted, e.g.,

④ 你什么时候来的?
Nǐ shénme shíhòu lái de?

否定形式是“不是……的”，即：
Its negative form is “不是……的”，e.g.,

⑤ 他不是坐飞机来的。
Tā bú shì zuò fēijī lái de.

Unit 2 Talking about Health

学习后任务 REVIEW TASKS

1 描述一次你生病的经历 Describe one of your experiences of getting sick

2 老毛病 Old health problems

问问你的家人或朋友有什么老毛病，用中文描述一下。
Ask about the old health problems of your family members or friends and describe them in Chinese.

家人/朋友 Family members/friends	老毛病 Old health problems
1.	
2.	
3.	
4.	

自我评估 SELF-EVALUATION

1 你认识这些生词吗 Do you know these new words

请在认识的生词前打√，然后数一下你认识的生词数。
Please tick √ before the words you know, and then count them.

☐ 发烧 ☐ 咳嗽 ☐ 头疼 ☐ 嗓子 ☐ 肚子 ☐ 胳膊

☐ 手 ☐ 腿 ☐ 脚 ☐ 开药 ☐ 按时 ☐ 着凉

☐ 鼻子 ☐ 休息 ☐ 开始 ☐ 医生 ☐ 次 ☐ 片

☐ 陪 ☐ 明白 ☐ 看病

New Target Chinese Spoken Language (2)

认识 18-21 个：太棒了!
Knowing 18-21 words: Wonderful!

认识 14-17 个：不错，要更加努力。
Knowing 14-17 words: Good. Please make more efforts.

认识 14 个以下：得复习复习。加油啊!
Knowing fewer than 14 words: Please review the lesson. Come on!

2 选一选，测一测 Choose and test

在正确的句子或合适的答句前打√。看看你语法学得怎么样。
Tick √ before the correct sentences or answers to check how well you have learned the grammar of this lesson.

① 你是什么时候开始咳嗽的?
Nǐ shí shénme shíhòu kāishǐ kǎsòu de?

A: 昨天开始的。[→2]
Zuótiān kāishǐ de.

B: 昨天是开始的。[→3]
Zuótiān shì kāishǐ de.

② 你吃药了吗?
Nǐ chī yào le ma?

A: 我吃药了。[→④]
Wǒ chī yào le.

B: 我吃药。[→⑤]
Wǒ chī yào.

③ A: 我是今天才到上海的。[→2]
Wǒ shì jīntiān cái dào Shànghǎi de.

B: 是我今天才到上海的。[→C]
Shì wǒ jīntiān cái dào Shànghǎi de.

C: 我今天才是到上海的。[→C]
Wǒ jīntiān shì cái dào Shànghǎi de.

④ 你去銀行了嗎?
Nǐ qù yínháng le ma?

A: 我沒去銀行。[→A]
Wǒ méi qù yínháng.

B: 我沒去銀行了。[→B]
Wǒ méi qù yínháng le.

⑤ 你去那家中國餐廳吃飯了嗎?
Nǐ qù nà jiā Zhōngguó cāntīng chī fàn le ma?

A: 我去中國餐廳吃飯了,可是沒去那家餐廳。[→A]
Wǒ qù Zhōngguó cāntīng chī fàn le, kěshì méi qù nà jiā cāntīng.

B: 我去中國餐廳吃飯了,可是沒去那家餐廳了。[→B]
Wǒ qù Zhōngguó cāntīng chī fàn le, kěshì méi qù nà jiā cāntīng le.

A: 太棒了,你的語法學得非常好!



Wonderful! You have learned the grammar of this lesson very well!

B: 表示完成的“了”字句的否定形式是在動詞前加副詞“沒(有)”,去掉句尾的“了”。現在你明白了嗎?再做一遍第④和第⑤題吧。



The negative form of the “了” sentence indicating completion is to use the adverb “沒(有)” before the verb and delete “了” at the end of the sentence. Do you understand now? Please do Question 4 and Question 5 again.

C: “是……的”結構可以用來強調說明已經發生的動作的时间、地点、方式等。“是”放在被強調說明的動作之前,有時可以省略。“的”放在句尾。現在你明白了嗎?再做一遍第③題吧。



The structure “是……的” is used to emphasize when, where or how an action occurred. “是” is used before the verb being emphasized and is sometimes omitted. “的” is used at the end of the sentence. Do you understand now? Please do Question 3 again.



文化小贴士 CULTURAL NOTES

(一) 你知道吗 Do You Know

中医有很悠久的历史。在中医治疗中,中草药被广泛应用,配合针灸、刮痧、拔罐等中医疗法,能够治疗很多疾病。

Traditional Chinese medicine has a long history. Chinese herbs together with acupuncture and moxibustion, skin scraping and cupping, etc. are widely used to cure many diseases.

(二) 图片看中国 China in Pictures



同仁堂药店
Tóngréntáng Yàodiàn
Tongrentang Drugstore



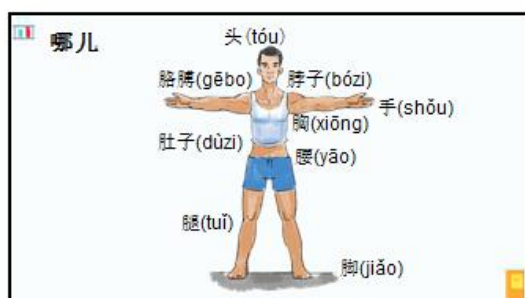
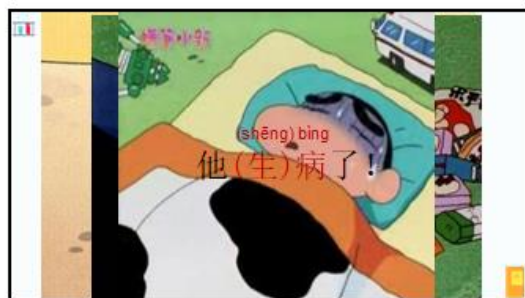
针灸
zhēnjiǔ
Acupuncture and moxibustion

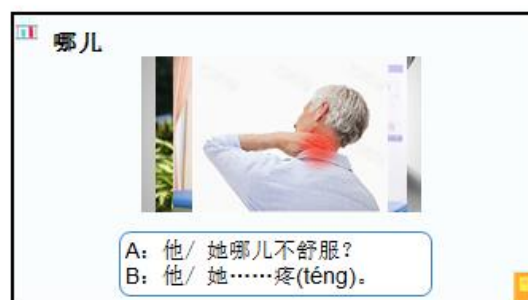
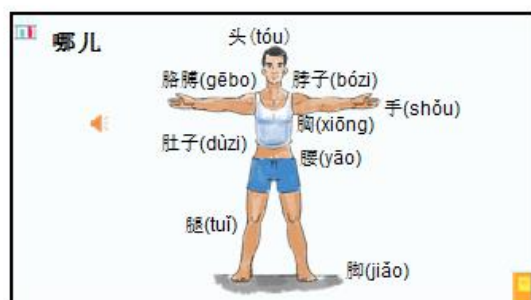


刮痧
guā shā
Skin scraping



7.2 附件二：教学内容（PPT）





怎么了




流鼻涕 (liú bitì)

怎么了



着凉 (zhāoliáng)

新冠 (xīnguàn)



发烧 咳嗽 呕吐 呼吸困难
腹泻 肺炎 肾衰竭

什么时候



他(是)从什么时候开始流鼻涕的?

什么时候



你(是)从什么时候开始学习汉语的?

怎么办



去医院/看医生/看病

怎么办

看什么医生/病?

外科 (wàikē)

内科 (nèikē)

儿科 (érkē)

怎么办

医生问什么:

你哪儿不舒服?吗?

什么时候开始.....的?

.....多长时间了? 有什么症状?

.....

怎么办



吃药

怎么办

吃什么药?




中药 (zhōngyào) 西药 (xīyào)

怎么办

Q: 怎么吃?

1. 一天吃几次?
2. 什么时候吃?
3. 一次吃几片?
4. 吃多长时间?

怎么办

wéishēngsù
维生素



vitamins

怎么办

wéishēngsù
维生素 A



维生素 A

关键作用
与视觉有关
帮助人体生长和组织修补

缺乏表现
眼睛多泪、夜盲症
干燥炎、脱发、记忆力衰退等

食补怎么吃

肝脏
每日1-2次
每次1-2片

蛋黄
每日4-7个

橙红色蔬果
胡萝卜、西红柿、南瓜、大枣等 胡萝卜

wéishēngsù
维生素 B1

xīnzàng
心脏



维生素 B1

关键作用
催化神经系统
保证心脏正常跳动

缺乏表现
脚气病、消化不良、大便秘结
严重时呕吐、四肢浮肿

食补怎么吃

燕麦 红豆 黑豆等杂粮
每天 50-150克

花生、豆类
瘦肉或动物内脏
每天1-2两

wéishēngsù
维生素 B2



维生素 B2

关键作用
防止白内障
维持口腔及消化道的健康

缺乏表现
口角溃烂、眼角膜发炎
皮肤多油脂、头皮屑增多

食补怎么吃

动物肝、心等
烹制维生素 B2 易被破坏

奶类
每天至少300克

豆类

wéishēngsù
维生素 B3

pífū
皮肤



维生素 B3

关键作用
与皮肤健康关系密切

缺乏表现
可产生糙皮病
表现为皮炎、舌炎、口腔
咽喉及嘴唇、失眠

食补怎么吃

鱼禽类瘦肉
平均每天1-2两

蘑菇 花生 花生酱
每天至少200克

wéishēngsù
维生素 B6

jīròu
肌肉



维生素 B6

关键作用
制造抗体和血红蛋白的必需物质
摄取高蛋白食物时
需增加它的摄取量

缺乏表现
贫血、脂溢性皮炎、舌炎

食补怎么吃

绿色蔬菜

小麦胚 麦芽 糙米
燕麦 花生 核桃

干的菌菇

wéishēngsù
维生素 B12

xuè/xiě
血



维生素 B12

关键作用
造血液的红血球生成的必需元素

缺乏表现
慢性贫血、月经不调
皮肤粗糙、毛发稀疏
呕吐腹泻

食补怎么吃

鱼虾 肉类 蛋类
牛奶

各种动物肝脏、肾脏等食物

维生素 C

关键作用
抗氧化剂
保护身体免于自由基的威胁

缺乏表现
伤口难愈合、牙龈出血
舌头有深痕、鼻塞敏感
严重的出现败血症

食补怎么吃
新鲜蔬菜 每天1片
新鲜水果 每天1-2个（拳头大小）

维生素 D

关键作用
与钙吸收有关
具抗骨质疏松作用

缺乏表现
骨质疏松、软骨病、骨质疏松
关节疼痛、肌肉萎缩、失眠
抑郁等

食补怎么吃
鱼肝油 蛋黄 深海鱼
木耳 香菇
晒太阳 有助于维生素D的吸收

维生素 E

关键作用
促进性激素分泌
增加精子活力和数量
提高雌性激素浓度、预防流产

缺乏表现
孕育异常、临床上常用维生素E
治疗先兆流产和习惯性流产

食补怎么吃
坚果 每天1小把，约15克
豆类 每天20-25克
~1到2杯豆浆
~45克豆制品
~60克老豆腐
~150克嫩豆腐

维生素 K

关键作用
促进血液正常凝固
预防内出血及痔疮
减少生理期大量出血

缺乏表现
新生儿出血疾病、小儿慢性肺炎
成人不正常凝血

食补怎么吃
绿色蔬菜 每天500克
奶及肉类
日本纳豆

怎么办

多休息

怎么办

多喝热水



生词

01. 头	02. 嗓子	03. 肚子
04. 腿	05. 脚	06. 手

生词

07. 胳膊	08. 咳嗽	09. 发烧
10. 打喷嚏	11. 流鼻涕	12. 疼

生词

13. 开始	14. 厉害	15. 着凉
16. 陪	17. 医生	18. 开

生词

19. 药	20. 可是	21. 明白
22. 次	23. 片	24. 按时

生词

25. 休息	26. 病	27. 看病
28. 舒服	29. 身体	30. 感冒

任务示范

Q: 大龙哪儿不舒服?

Q: 医生给大龙的药怎么吃?



小图: 大龙, 你怎么没去上课?
 大龙: 我有点儿发烧。嗓子也疼得很厉害。
 小图: 什么时候开始的?
 大龙: 今天早上。
 小图: 一定是昨天给我送伞时(shí)着凉(zhāoliáng)了。
 你去医院了吗? 我陪(péi)你去吧。
 大龙: 去了, 这是医生给我开的药。
 可是我没看明白怎么吃。
 小图: 我看看, 一天三次, 一次两片。
 你要多喝水, 按时(ànsí)吃药, 好好休息。

le
了 indicate something or some situation has taken place.

Q: (你)吃(早饭)了吗?

A: (我)吃(早饭)了。

A: (我)没(有)吃(早饭)。

早上 刷牙



昨天晚上 洗澡



前天 上课



星期一 做作业



星期天 睡觉




大龙做什么了？

qù yīyuàn 去医院	
qù shàngkè 去上课	
chīyào 吃药	
tī zúqiú 踢足球	

你上个星期做什么了？

星期一	
星期二	
星期三	
星期四	
星期五	

文化



文化



牙刷

牙膏 (yágāo) 薄荷 (bóhe)

文化



文化



盐

文化



wèikǒu
“牙好，胃口就好。”

文化

Yáng Yǔhuán
杨玉环

719年—756年

皇帝的妻子



文化




荔枝 (lìzhī)

